

Albertine
en cinq
temps
L'opéra

10 AVRIL
PRODUCTIONS

présenté par

L'INITIATIVE
FEMMES
Banque Scotia

Musique – Catherine Major
Livret – Collectif de la Lune Rouge
Mise en scène – Nathalie Deschamps

D'après la pièce
Albertine en cinq temps
de Michel Tremblay



Habiliter les femmes en favorisant l'égalité.

L'initiative Femmes de la Banque Scotia^{MD} est un programme phare conçu pour accroître les perspectives économiques des entreprises dirigées par des femmes. Cette offre unique aide les femmes à réaliser leurs ambitions professionnelles et à bâtir leur avenir financier en leur assurant un accès à du capital et à des solutions personnalisées, ainsi qu'en leur proposant une formation spécialisée, du mentorat et des services-conseils complets.

Pour accéder à nos outils et nos ressources, consultez notre Centre du numérique en allant à initiativefemmesbanquescotia.com/centredunumerique

L'INITIATIVE
F E M M E S
Banque Scotia

Albertine en cinq temps l'opéra

Créée en 1984, la pièce de théâtre *Albertine en cinq temps* de Michel Tremblay met en scène une femme de 70 ans qui, dans la chambre d'une résidence pour aînés, ressasse ses souvenirs à différentes étapes de sa vie. À 30 ans, Albertine se doute déjà que l'immensité du ciel n'arrivera jamais à contenir sa rage de vivre...

Ce personnage d'Albertine, au fil du temps, représente l'archétype de la mère québécoise et catholique du milieu ouvrier d'avant la révolution tranquille. Un demi-siècle après la Grande Noirceur, les femmes ont acquis des droits; les mères et les familles ont changé, la religion s'est transformée et la culture a évolué. Et pourtant, malgré toute cette évolution, la rage d'Albertine demeure. Tant qu'à ça, le choix des lots et des existences est-il si différent pour les enfants d'Albertine que pour celle qui les a précédés?

Plaçant la femme entière en quête de liberté face à son expression profonde et face à sa relation avec une société hostile et étouffante qui l'a toujours tenue en cage, Albertine s'est imposée comme un choix incontournable pour le collectif de femmes dirigé par Nathalie Deschamps, metteuse en scène et productrice. Ce premier opéra en joual célèbre par le même fait les 80 ans du grand auteur et dramaturge Michel Tremblay. Six chanteuses et cinq musiciennes donnent vie à la création de cette musique envoûtante de Catherine Major sur le livret du Collectif de la Lune Rouge.

Car nous sommes tous.tes Albertine...



d'après la pièce *Albertine en cinq temps*
MICHEL TREMBLAY



direction artistique & mise en scène
NATHALIE DESCHAMPS



musique
CATHERINE MAJOR

distribution



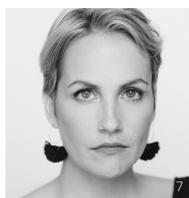
Albertine à 70 ans
CHANTAL LAMBERT
soprano



Albertine à 60 ans
MONIQUE PAGÉ
soprano



Albertine à 50 ans
CHANTAL DIONNE
soprano



Albertine à 40 ans
FLORENCE BOURGET
mezzo-soprano



Albertine à 30 ans
CATHERINE ST-ARNAUD
soprano



Madeleine
MARIANNE LAMBERT
soprano

MUSICIENNES

Direction musicale & piano MARIE-CLAUDE ROY
Violon MÉLANIE VAUGEOIS - Cor anglais ÉLISE POULIN
Violoncelle ANNIE GADBOIS - Contrebasse ANAÏS VIGEANT

CRÉDITS PHOTO

1: Laurent Theillet - 2: Laetitia Mallette - 3: Victor Diaz Lamich - 4: Tam Lan Truong - 5: Michael Slobodian
6: Pol Baril - 7: Brent Calis - 8: Brenden Friesen - 9: Julie Artacho

d'après la pièce *Albertine en cinq temps* **MICHEL TREMBLAY**
musique **CATHERINE MAJOR**
direction artistique **NATHALIE DESCHAMPS**
livret **COLLECTIF DE LA LUNE ROUGE** (NATHALIE DESCHAMPS, CHLOÉ EKKER,
CHANTAL LAMBERT, MONIQUE PAGÉ, CATHERINE ST-ARNAUD)
idée originale **LES PRODUCTIONS DU 10 AVRIL**

mise en scène **NATHALIE DESCHAMPS**
assistance à la mise en scène & régie **CHLOÉ EKKER**
orchestration **CATHERINE MAJOR***
direction musicale **MARIE-CLAUDE ROY**
direction de production **SYLVAIN COSSETTE & MARGUERITE HUDON**
direction technique **MARGUERITE HUDON**
scénographie & accessoires **ANNE-SÉGUIN POIRIER**
costumes **FRUZSINA LANYI**
assistance costumes **PÉNÉLOPE DULUDE-DE BROIN**
éclairages **ANNE-CATHERINE SIMARD-DERASPE**
maquillages & coiffures **FLORENCE CORNET**
assistance maquillages **JOSIANNE LACOSTE**
perruques **RACHEL TREMBLAY**
assistance perruques **SARAH TREMBLAY**
coach de diction **MICHELLE LABONTÉ**
répétitrice **MARIE-CLAUDE ROY**
chef son **HUGO ANGERS & DOMINIC FUOCO**
consultant son **RICHARD SOLY**
coupe des costumes **MÉLANIE RICHARD**
graphisme des châles **AUDREY VALOIS**
construction des décors **ATELIER OVATION & AMBIANCE ACOUSTIQUE DESIGN-LESNA**
peintre lune **ÉRIC VASSEUR**
surtitres **SYLVAIN COSSETTE, RAPHAËLLE MALLETTE, NATHALIE DESCHAMPS**
réalisation du documentaire *La rage des saisons* **LAETITIA MALLETTE**
artiste visuelle (affiche) **MARIN BLANC**

PRODUCTIONS DU 10 AVRIL
direction générale **SYLVAIN COSSETTE**
direction artistique **NATHALIE DESCHAMPS**
conception du programme et webmestre **CSA**

TRYSKELL COMMUNICATION
agente de tournée **SUZIE HAMEL**

directrice artistique **DENISE FILIATRAULT**
directrice générale **CÉLINE MARCOTTE**
adjointe à la direction & responsable des communications **KATHERINE FOURNIER**
coordonnatrice du développement artistique **ERIKA MALOT**
commis de bureau **MIGUEL DOUCET**
attachée de presse et responsable du marketing **ALICE CÔTÉ DUPUIS**
directrice des finances **GUYLAINE TROTTIER**
commis-comptable **MARILYNE ROUILLER-DODIER**
directeur de production **GUY CÔTÉ**
directeur technique **ALEXANDRE MICHAUD**
responsable des relations avec les publics **DOMINIQUE DURAND**
gérante de salle **MARTINE POIRIER**
superviseur de l'accueil **MARCEL GIRARD**
concierge **NORMAND PETIT**
responsable des activités philanthropiques **EVA BECMEUR**
campagne annuelle, philanthropes du premier acte et projet social
KATHERINE FOURNIER

chef machiniste **MICHEL EUDORE DESROSIER**
chef éclairagiste **GENEVIÈVE PERREAULT**
chef sonorisateur **STÉPHANE PELLETIER**
chef habilleuse **GENEVIÈVE CHEVALIER**
machiniste **MARC TURCOTTE**

Le Théâtre du Rideau Vert remercie ses partenaires



Montréal



Le TRV remercie le Conseil des arts et des lettres du Québec de son appui financier.



L'honorable Pablo Rodriguez ministre du Patrimoine Canadien

Je vous souhaite la bienvenue à cette présentation de l'opéra *Albertine en cinq temps* en hommage aux 80 ans de notre cher Michel Tremblay. Ce sera sans aucun doute un grand moment de la culture québécoise.

Dans ce chef-d'œuvre, le dramaturge exprime la tragédie d'une femme, voire la tragédie de nombreuses femmes qui ont fait partie de la génération d'Albertine.

L'œuvre présentée ce soir n'est pas une reprise ordinaire. C'est une création réalisée en français, par des femmes extraordinaires, qui permettra de mettre en valeur le talent de nos créatrices et de nos interprètes féminines.

Toutes mes félicitations aux membres du Collectif de la Lune Rouge ainsi qu'à toutes les artistes qui se produisent ce soir.

Bonne soirée à toutes et à tous!



L'honorable Pablo Rodriguez
Ministre du Patrimoine Canadien



Nathalie Deschamps

directrice artistique & metteure en scène

« Ça ben l'air que tu vas venir au monde en ville...Si t'es un p'tit gars, j'vas t'appeler Josaphat pour avoir le droit de me servir de ce nom-là le plus souvent possible pour le reste de mes jours...Si t'es une p'tite fille, j'vas t'appeler Albertine, comme la mère de ma mère, dans l'espoir que tu soyes aussi douce pis aussi fine qu'elle...Non, si t'es une fille, tu seras pas fine, je le sais. Tu vas hériter de tout c'que j'ai de plus laid, tu vas hériter de toute ma rage d'avoir été obligée de laisser la campagne pour aller m'enterrer en ville...Tu le sauras pas, mais tu vas traîner avec toé...Tu vas traîner avec toé mon grand malheur à moé...J's'rai pas capable de pas te le transmettre mon malheur...pis de pas le transmettre à tes enfants. »

- Victoire, mère d'Albertine, *La maison suspendue*

Le malheur en héritage. La rage. Michel Tremblay a su raconter cette rage de toutes les Albertine de ce monde. Cette ode magnifique au courage des femmes ne pouvait que trouver sa résonance dans un collectif de femmes de tant d'horizons pour sa voix lyrique. Après plus de deux ans de travail, ce collectif vous offre cet opéra en force et en beauté par la musique de Catherine Major et aussi par toute la conception; *l'heure bleue*, la dernière destination se vivant dans l'unification et la paix. Cet hommage à la mère universelle dans ses gestes de résilience s'est même enraciné jusqu'en Haïti, où l'on répète lors de cataclysmes politiques, sociologiques ou climatiques, à toutes les mamans :

« *Manman pitit, mare ren* »

Traduction littérale:
Mamans, serrez-vous la ceinture

Merci à Michel, Catherine, Sylvain, Catherine, Monique, Chloé, Chantal, Chantal, Florence, Marianne, Marie-Claude, Marguerite, Anne-Séguin, Anne-Catherine, Fruzsina, Pénélope, Michelle, Shérane, Hugo, Suzie, Céline, Denise, Érika, Alice, Martine, Mélanie, Élise, Anaïs, Annie, Julien, Florence, Rachel, Josianne, Raphaëlle, Laetitia, Nicholas, José-Gabriel, Thalia, Marin, Loui, merci à *l'Alberteam* !!!

Bon spectacle !

Car nous sommes tous.tes Albertine
Pour Roland...

Michel Tremblay

auteur

Il y a une quinzaine d'années, j'avais laissé René Richard Cyr et Daniel Bélanger potasser dans mes *Belles-Soeurs* avec le résultat extraordinaire qu'on connaît.

Cette fois, je confie mon *Albertine* que j'aime tant à Nathalie Deschamps, Catherine Major et les Productions du 10 avril à qui je fais totalement confiance.

Vous verrez le résultat dans quelques instants et je suis convaincu qu'il nous ravira tous!

Bonne soirée, ou bonne matinée.

Michel Tremblay, le 22 août 2022.



Catherine Major

compositrice

Albertine c'est elle, forte de ses fragilités, vulnérable dans son exaltation.

C'est toi, fille de ta mère, héritage de sa détermination.

Albertine, nous toutes, femmes de tous âges et de toutes nations, sœurs dans le sang, mères devenues, grand-mères en devenir...

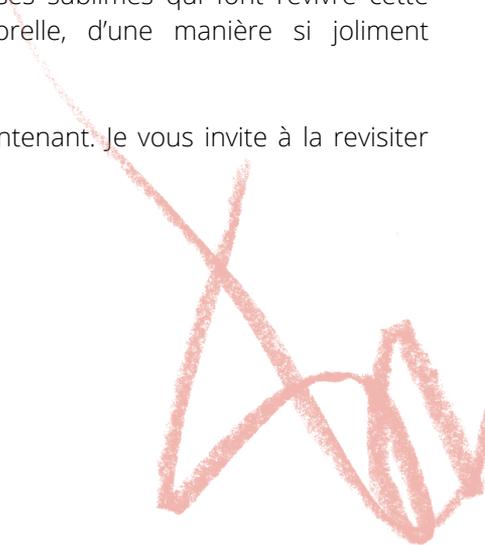
Filles belles, prodigieuses, vulnérables, douces, amères, gourmandes, passionnées, affligées, mais surtout vivantes.

Albertine, c'est moi aussi, avec, dans mon bagage, 40 ans de musique, de moments intenses, de notes harmonieuses, de touches discordantes, d'accords parfaits et de gammes imparfaites.

Albertine, c'est un mandat vertigineux, un cadeau de privilège que l'on m'a offert, celui de conjuguer avec bonheur mes clefs et mes portées aux mots et aux pensées de Michel Tremblay.

Je remercie Nathalie Deschamps de m'avoir accordé sa confiance. Et, j'exprime toute mon admiration envers les chanteuses sublimes qui font revivre cette œuvre grandiose, cette histoire intemporelle, d'une manière si joliment différente.

Albertine, c'est pour vous, aujourd'hui, maintenant. Je vous invite à la revisiter dans le cadre de cet opéra en cinq temps.



tournée 2023

QUELQUES REPRÉSENTATIONS...

24 mars THÉÂTRE DE LA VILLE, LONGUEUIL

25 mars CENTRE CULTUREL DESJARDINS, JOLIETTE

26 mars THÉÂTRE DES DEUX RIVES, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

16 avril THÉÂTRE DU VIEUX-TERREBONNE, TERREBONNE

21 avril SALLE LOUIS-FRÉCHETTE (GRAND THÉÂTRE), QUÉBEC

22 avril SALLE PAULINE-JULIEN, MONTRÉAL

28 avril THÉÂTRE LE PATRIOTE, SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

29 avril THÉÂTRE GILLES VIGNEAULT, SAINT-JÉRÔME

13 octobre SALLE ANDRÉ-MATHIEU, LAVAL

14 octobre CENTRE CULTUREL DE BELOEIL, BELOEIL

20 octobre THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND, L'ASSOMPTION

21 octobre CENTRE DES ARTS JULIETTE-LASSONDE, ST-HYACINTHE

2 novembre MAISON DES ARTS DESJARDINS, DRUMMONDVILLE

nb. d'autres représentations seront annoncées pour 2023-2024 ...
Pour rester à l'affût, visitez le site albertineopera.com/calendrier



Suzie Hamel, agente de tournée
tryskell.com

Albertine (30 000 \$ et moins)

L'initiative Femmes de la Banque Scotia

Robertine (25 000 \$ et moins)

Caisse de dépôt et de placements du Québec
Monsieur Jacques Marchand & Madame Marie-Christine Tremblay
Québecor

Victoire (10 000 \$ et moins)

BDO
Madame Pauline Marois
Madame Vanda Treiser

Nana (5 000 \$ et moins)

Jeunesses Musicales du Canada
Mesdames Debbie Zakaib & Daphnée Taillefer
V-Kostmetik

Carmen (2 500 \$ et moins)

Antje Bettin
BDC
Madame Hélène M. Stevens
Inspiration Classique

Thérèse (1 000 \$ et moins)

The Unscented Company

Madeleine (500 \$)

Premières en affaires
WSP
ZA& Stratégie et architecture de marque

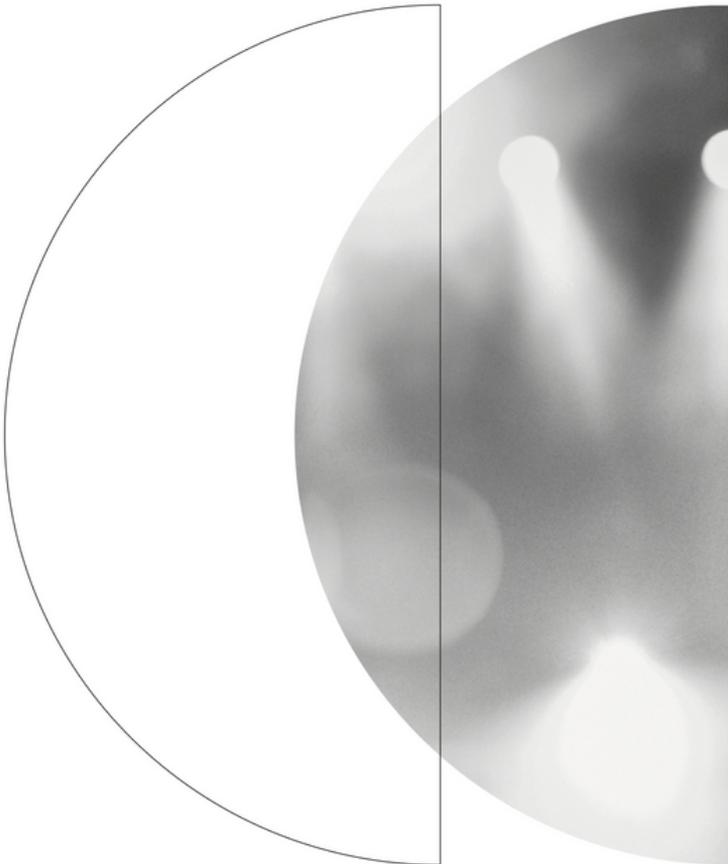
Pendant la période électorale, un moratoire nous empêche malheureusement de citer ici les nombreuses politiciennes qui soutiennent le projet.

Nous sommes extrêmement reconnaissant.e.s de leur appui !



Nous saluons le talent des artistes d'ici.

Ensemble, continuons à bâtir une collectivité créative et inclusive. La CDPQ est fière d'être partenaire d'Albertine en cinq temps – L'opéra.





Faire rayonner et rendre accessible toute la richesse de notre culture, c'est possible.

Encourageons tout le talent et l'audace des créateurs et des artisans d'ici.

LA culture
DU possible
QUÉBECOR

BDO

BÂTIR DES RÊVES

Laisse
ton empreinte
sur l'économie
d'ici et
de demain.



**INITIATIVES
VANDA
TREISER**



JM Canada

**FIÈRES D'AVOIR
SOUTENU LA
PRODUCTION
DE CE SPECTACLE.**

Les Jeunesses Musicales Canada
soutiennent depuis plus de 70 ans à la
découverte des musiques classiques
auprès du jeune public et aident les
jeunes musiciens de formation
classique au développement de leur
carrière.

jmcanada.ca



Nous remercions le Conseil des Arts du Canada pour son soutien au projet



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

mille mercis

L'équipe des Productions du 10 avril souhaite remercier du fond du cœur tous ceux et celles qui ont participé au projet, de près et de loin. Ce sont toutes nos lunes rassemblées qui ont créé cette première œuvre lyrique en joul qu'est notre Albertine.

Merci à...

Michel Tremblay
Agence Goodwin
Toute l'équipe du Théâtre du Rideau Vert
Jacques Marchand et Marie-Christine Tremblay
Ana Marinescu
Debbie Zakaib
Nancy German
Madame Pauline Marois
Madame Sylvie Alain
Jeunesses Musicales Canada
Michèle Losier
Véronique Gauthier
Julien LeBlanc
Hélène M. Stevens & Roland Laroche
Lorraine Prieur
Laetitia Mallette
Nicholas Tadros
José-Gabriel Bazan Gauthier
Joëlle Desjardins
Raphaëlle Mallette
Thalia Kis
Marjolaine Weber
Mathieu St-Arnaud-Lavoie
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Véronique Gallant
Alice Turcotte
Suzan Gaudrault
Loui Mauffette

... et à toute l'équipe du grand collectif,
notre *Alberteam* bien-aimée!



Respire Bartine, ça va passer
Faut pas t'laisser décourager
Après toute c'que t'as traversé
Demain, ça devrait mieux aller...

AVRIL
PRODUCTIONS

albertineopera.com